

La dulzura y feminidad de la mujer son su baluarte.

# MUJER Y HOGAR

Atacamos y defendemos principios, no personas.

SEMANARIO ILUSTRADO

DE TODAS Y PARA TODAS

EL PERIODICO DE LA MUJER, QUE TAMBIEN INTERESA AL HOMBRE

Nº 51 — Año V

SAN JOSE; COSTA RICA Jueves 26 de Diciembre 1946

SUSCRICION MENSUAL ₡ 1.00

Nuestra Opinión

## LABOR FEMENINA DURANTE 1946

Por LA DIRECTORA.

Realmente resulta halagador pasar revista mental a la labor cultural y de variada índole llevada a cabo por la mujer costarricense en el año que ya va a terminar.

Aunque sabemos que a nuestra memoria habrán de escapársele algunos nombres y hechos, hacemos aquí una ligera exposición de las mujeres que más se destacaron en el año 1946.

EMMA GAMBOA ha tenido una magnífica actuación como delegada en el congreso pedagógico celebrado en México, y como principal propulsora de las actividades de la Ande para lograr el aumento de sueldos a los miembros del magisterio.

ISABEL DE RODO, quien al llegar de Francia, en donde (Pasa a la Pág. SIETE)

MOTIVOS DE NAVIDAD

## TARJETAS

Buena costumbre, la costumbre de enviar tarjetas sobre motivos de navidad a todos aquellos con quienes estamos unidos por los vínculos de la sangre o de la amistad, con todos aquellos que forman con nosotros, una especie de hogar espiritual donde la alegría sustituye a la preocupación, a la desgracia, el olvido y los más felices augurios de felicidad a las tal vez probables amenazas del futuro.

He tenido la curiosidad de observar esas tarjetas y el gusto de ver que satisfacen todas las aspiraciones, que responden a todos las (Pasa a la Pág. SEIS)

## CONFETTI

Un ejercicio infalible para rebajar de peso o mantener el suyo, y que recomendamos especialmente a las lectoras, consiste en mover la cabeza de derecha a izquierda y de izquierda a derecha, dos o tres veces. Esto, cada vez que nos ofrezcan que repitamos de algún plato.

En idioma guaraní "mi nombre" se dice "che caray". Para quien interese.

Antes las mujeres se sonrojaban si se avergonzaban. Las mujeres llamadas "modernas" se avergonzan si se sonrojan.

Fanny no es nombre, sino dimi (Pasa a la Pág. SEIS)

# NOCHE



# BUENA



Nace el Niño esta noche como un símbolo y nace en cada instante que lo quieras! Pero no nacerá si eres soberbio, si el rencor en tu alma señorea... ¡No nacerá mientras tu pecho duro no sea el establo en que tú lo aduermas!

Nacerá en tu dolor, en tu alegría, será lumbre estelar en tus ideas, será fanal en tu camino y guía y sombra de quietud para tu senda!

Tus Reyes Magos — que en tí mismo buscan oro y mirra en la fé que te alimenta — caerán de rodillas adorando en visión excelsa!

Pero llena tu alma de ternura, espéralo con júbilo, que el Niño, el Niño-Dios se acerca y tú lo sentirás si eres humilde, lo sentirás para la vida Eterna!

Rogelio Sotela.

Comentario de la Semana

## SAN NICOLAS EN CARRETA

Escribe: CONCHITA.

Con emoción vemos cómo cada vez que se acerca esta época navideña nos vamos aficionando, poco a poco, a volver a lo nuestro. No solo nos preocupamos del árbol de navidad, de importación extranjera, sino que gustamos de volver los ojos a lo típico. No nos referimos solo al "portal", que más bien va teniendo cada día menos adeptos por el complicado de su montaje y por el espacio que ocupa reducido y desordenando la habitación en que se coloca, sino más bien al gusto que se ha despertado en las mujeres por presentar adornos de navidad con motivos típicos. Las "piñas" de coníferas, las ramas de muérdago que crecen en los árboles como los "mapalotes", los pitos de poró, los grandes ramos de "pastoras", todo esto nos sirve para bellísimos adornos que hablan del terruño. También pensamos, ¿Cómo no? en las carretas tan bellas y tan nuestras, con su colorido lleno de alegría y de originalidad, y que puestas al lado del árbol de navidad, o portando los regalos de nochebuena, habla de via-

(Pasa a la Pág. SIETE)

CONSEJOS A UNA NUEVA AMA DE CASA

## LA MESA DE NAVIDAD

Sección a cargo de Josefina.

Aparte del significado religioso de la Navidad, el cual se vive en nuestras almas la alegría y paz que nos trajo el nacimiento del Redentor, esta fecha, es una fiesta de familia, de unión, de ilusiones.

En todos los hogares, aún en los más desamparados por la fortuna, la cercanía de la Nochebuena, es motivo de regocijo y cada cual hace sus preparativos de acuerdo con sus costumbres y recursos.

Generalmente todos tratamos de reunirnos a una hora determinada para comer el pavo y sus accesorios en unión de nuestras personas predilectas, y juntos celebrar este día tan querido y anhelado de la humanidad desde hace dos siglos.

Por ser la comida de Navidad de gran importancia en la celebración de esta fecha, es que debemos darle gran cuidado (Pasa a la Pág. CINCO)

## EL ALMA DE LOS JUGUETES CON TODOS NUESTROS AMIGOS Meditaciones de Fin de Año

Por Herta Cheashire

No deben olvidar nunca las madres que el espíritu de las criaturas es una prodigiosa materia en la que todo se graba de manera maravillosa; y que todo aquello que se aprende en la primera infancia, permanece indeleblemente impreso durante todo el resto de la vida. Así nos lo enseña la psicología: Por esto, la tarea de educar a un niño—tan a menudo descuidada—es una de las más importantes y que mayor responsabilidad encierran, no ya sólo para la familia sino también para el

país: los pequeños son los que formarán la patria futura.

La doctora María Montes—quizá la autoridad más grande del mundo en este problema de la educación de la infancia—nos cuenta que sus niños aprenden jugando: usan el microscopio como un juguete científico y descubren por sí mismos los secretos de la geometría, utilizando encajes preparados especialmente para ellos. Los resultados que se obtienen son verdaderamente asombrosos.

Pero no es de pedagogía científica de lo que queremos hablar a las madres, si no de un aspecto muy sencillo y a la vez muy importante de la educación de sus pequeños: la elección de juguetes. También éstos tienen alma y dejan en la

(Pasa a la Pág. SEIS)

MUJER Y HOGAR siente profunda complacencia en adelantar por este medio su saludo de Pascuas a todos sus suscritores, a sus anunciantes, a sus colaboradores, amigos y en general a la sociedad en que vive, este periódico y a cuyo servicio se ha consagrado como un vocero de la cultura, especialmente de la mujer costarricense, centro del hogar y tronco poderoso de la familia. Después de un año más de labores durante el cual este semanario ha hecho toda clase de esfuerzo por servir de la mejor manera los ideales más nobles a que está dedicado, así como por colaborar en forma eficiente con las estimables casas comerciales que lo favorecen con sus anuncios a los cuales proporciona un público lector muy selecto y nutrido, da por ter-

minadas sus labores en el presente año.

Señalos permitido, en esta oportunidad, formular la promesa de que una vez pasadas las vacaciones de Nochebuena y Año Nuevo, reanudaremos nuestras tareas de publicidad con renovados bríos y entusiasmo mayor. Esperamos que los suscritores y lectores de este periódico se hayan dado cuenta de las mejoras que poco a poco hemos ido introduciendo en nuestra publicación, la que se ha convertido en el vocero indiscutible de la mujer costarricense y que ha tenido el gusto y la honra de acoger en sus columnas la producción femenina más destacada de la nación, dirigida siempre a hacer patentes las dotes intelectuales

(Pasa a la Pág. CUATRO)

El año que se escurre como agua en el cuenco de las manos deja un sedimento de amargura en ocasiones, un poco de tristeza por aquello que pudimos hacer y lo fuimos perdiendo hasta perder la oportunidad. Al echar la mirada retrospectivamente hallamos que los proyectos fueron más abultados que las realidades, tangibles, que los fracasos sirvieron de pesado lastre al optimismo, y que apenas un bajísimo porcentaje de acciones favorables queda como remanente de ese año que al surgir aparecía casi incommensurable, tan vasto que se diría imposible de llenar con actividad.

Hay la tristeza de adivinar frente al espejo la primera arruga o la cana delatora, de recordar episodios gratos e ingratos presumiendo que con el

cambio de año todo quedará resuelto. La dificultad en estos momentos de enunciación de propósitos, parecería estibar en la adopción de un plan y una norma de conducta consecuente. No obstante la dificultad real está en que resulta imposible transformar el espíritu, la naturaleza humana, su forma de proceder, de sentir. He aquí la razón de lo que en los arrebatos de pensamiento se nos antojan fracasos, cuando son meras consecuencias de la manera de ser

(Pasa a la Pág. TRES)



# MUJER Y HOGAR

Apartado 89 — Teléfono 5827.  
San José, Costa Rica.

Oficinas y Redacción: 212 varas al  
Oeste de la Botica Francesa.

Suscripción mensual a todo lugar del  
país, ₡ 1.00 — Número atrasado  
₡ 0.50. — Suscripción al extranjero,  
\$ 0.40 mensual, moneda americana;  
\$ 2.25 por seis meses; \$ 4.00 por  
un año.

Directora: Myriam Francis.

Jefe de Redacción:  
Aristides Gonzalo Odio

Administradora: Carmen Cornejo M.

Directora Dpto. de Anuncios  
Lidyliá Céspedes

Gerente: Aristides Gonzalo Odio.

Editores Propietarios  
MUJER Y HOGAR, S. A.

# S. M. PEGGY I



Sra. PEGGY FERNANDEZ ESCALANTE.  
Reina de la Belleza de San José.

Fue electa reina de la belleza de todos los elogios y todas las admiraciones. Para ella, tiene Mujer y Hogar su mejor frase de simpatía, y hace votos, sinceros y fervientes por la diosa la han hecho acreedora a la felicidad de su reinado.

## Noche Buena de los Negros

Suena que suena la misma cuerda bajo la mano que la puntea ¡Ay y el mulato con la vecina huye a los campos, vereda arriba!

Fresca la noche que es nochebuena y la maraca suena que suena. ¡Qué nochebuena la de los campos! ¡Qué nochebuena la de los negros!

Sombritas blancas y sombritas negras pinta la luna sobre la senda. Tambor, maracas, copla y mareo, ron y pasiones, silencio y sueño!

Cantan los negros que están de fiesta! Hoy en el rancho nadie se escucha. Mercedes de Belloso.

Prieta la madre, prieta la niña suenan sus pasos en la cocina.

Canta la madre, canta la niña con la carita llena de harina.

Baila el mulato con la vecina: negra cimbreante, lenta y felina.

¡Ron para todos, que el tambor suena ron para todos, que es nochebuena!

Los gallos cantan, falsean las cuerdas bajo la mano que las puntea.

Ya las sombritas blancas y negras se van borrando sobre la senda.

Duerme la madre, duerme la niña con la carita llena de harina.

Unos con sueño, otros borrachos parten los negros hacia sus ranchos.

# GRADUACION

El jueves 19 de diciembre, recibió su título de bachillera en Ciencias y Letras, la inteligente y simpática señorita Rosita Tormo Molá, alumna distinguida del Colegio Carlos Gagini.

Hasta Rosita Tormo Molá, hacer llegar este periódico su más cordial felicitación por su triunfo obtenido.

## ANIVERSARIO DE BODAS

Los cultos esposos don Guillermo R. Esquivel Yglesias y doña Carmen de Esquivel celebraron antier su aniversario de bodas. Nos complace en presentarle nuestro saludo.

## ANIVERSARIO DE BODAS

Antier celebraron su primer aniversario de vida matrimonial el señor don Federico Monge y su gentil señora esposa doña Marta M. de Monge. Los saludamos.

# E. V. E.

(Empresa Viajes-Excursiones). 250 varas Sur de Chepe Esquivel, Apartado 1595, San José. "PARA LA NECESIDAD DE UN VIAJE O EL PLACER DE UNA EXCURSION".

## Esta Edición de Navidad circulará el Lunes 23

Para no alterar el orden del día, este número tiene fecha jueves 26, pero por ser dicha Edición dedicada a la Navidad, circula hoy, lunes 23 de Diciembre.



# SAL HEPATICA

*El laxante refrescante*

suave • rápido • eficaz

La mañana después de una fiesta... ¡no suele ser de un brillante amanecer! Por lo general usted no se siente bien, debido a que su estómago está sufriendo los efectos del exceso. Entonces, lo indicado es tomar **SAL HEPATICA**.

**SAL HEPATICA** le proporciona bienestar, porque actúa como un laxante de acción suave y rápida, y ayuda a neutralizar el exceso de acidez.



Una hora después de tomarla, usted exclamará: ¡Increíble... pero cierto!

Un producto de **Bristol-Myers Co.**



## El Banco Nacional de Seguros

agradece profundamente a todos sus clientes y favorecedores la confianza que le han brindado en el año que está al terminar y cordialmente les desea unas

**Alegres Pascuas y un Año Nuevo  
lleno de Ventura y Felicidad**

Año Nuevo

# 1947

"nuestro mejor activo es la satisfacción del cliente."

En tan significativa ocasión de

# NAVIDAD Y AÑO NUEVO

formulamos votos fervientes porque la economía del país entero, junto con sus relaciones sociales, establezcan un verdadero

# AÑO NUEVO

sonriéndonos una auténtica

# NAVIDAD

para servir siempre  
**MADERAS**  
"EL GUANACASTE S. C."  
R. Rovira P. & Hno.

Su teléfono

# 5469

# Ecos de la Proclamación de la Madrina de los Periodistas



El viernes 13 de diciembre tuvo lugar en el Teatro Nacional, a las 9 de la noche la proclamación de la señorita María Eugenia Castro Jiménez como Madrina de los Periodistas 1946-1947.

Muy lucida fué la velada, que se había organizado para el efecto. La Orquesta Sinfónica se superó en todas sus ejecuciones, la señorita Gloria Gerli interpretó maravillosamente una danza. Todas las personas y las cosas parecieron ponerse de acuerdo, esa noche, para dar mayor realce y brillo al acto que se celebraba.

Presentan las fotografías que reproducimos, en una, la gentil y bella Madrina rodeada de su Corte de Honor, formada por las distinguidas y lindas señoritas candidatas de los periódicos de San José la señorita Florita Hernández, y en la otra a la Madrina y su Corte la señorita Hernández Carranza Madrina 1945-46 acompañada de varios miembros de la Asociación de Prensa.

Enviamos un respetuoso saludo, deseando toda clase de dicha, en Nochebuena y en el Año Nuevo, a la Nueva Madrina y su Corte de Honor, lo mismo que a la señorita Florita Hernández Carranza, que con tanto acierto durante su año de Madrinazgo guió a la Prensa.

## INVITACION

Tuvimos el placer de recibir la siguiente invitación: "El Club femenino Walkirias tiene el gusto de invitar a Ud. al baile del "Clavel" que se celebrará en el Salón Santa Cruz el 24 de Diciembre a las 8 de la noche.

El Salón Santa Cruz obsequiará a su clientela vino tinto refrigerado para la acostumbrada cena y baile gratis del 25 por la noche.

Muy felices Pascuas y Próspero Año Nuevo!

No dudamos del éxito feliz de ese baile y que hará una Navidad feliz para todos los que asistan a esa regia fiesta.

## EN NOCHE BUENA

¿Tiemblas, madre? ¿Tienes acaso frío? ... Me acercaré a ti para estrecharte. Soy pequeña, pero en mi corazón hay calor y ternura.

Oye... en la calle hay alegría y el viento me trae un perfume delicioso que aspiro para ti.

¿No escuchas en la lejanía una voz lenta y suave cual si fuera un murmullo?... Són

los pastores de Belén que a través de la niebla y el granizo van en busca de Jesús Niño para depositarle un beso en sus blancas y sonrosadas mejillas.

¡Sí, madre, sonríe! ... En esta alegre Noche Buena estoy a tu lado para estrecharte.

Oye... la voz se aleja lenta y suave, y el perfume se ha tornado en una esencia blanda

## CUMPLEAÑOS DE LA SEÑORITA JULIA MAROTO

Ayer cumplió años la encantadora señorita Julia Maroto, hermosa damita de la sociedad cartaginesa y quien cursa sus estudios actualmente en Chicago. Mujer y Hogar le envía sus felicitaciones.

y divina que nos envuelve, a las dos juntas...

¡¡Oremos por los que han partido, y recibamos con santa alegría esta Noche Buena!

Jenarina Ramírez B. Barrantes de Floro — Diciembre de 1946.

Las jóvenes acogen la fiesta de fin y principio de año con algarabía, con entusiasmo, porque cifran esperanzas inenarrables en las perspectivas halagüeñas que puede ofrecer la nueva etapa. Muchos lograrán caras aspiraciones: su carrera, su independencia, su crecimiento, su mayoría de edad; otros contemplándolo todo color de rosa sueñan con lo que harán, y no caen en la cuenta de que hay obstáculos que vencer, dado que les parecen tan fácilmente batibles que no merecen ni que se piense en su existencia. Cada cabo de año se inicia el tejer y destejer de ilusiones y es ésta quizá la nota que tiene su gotita de acibar en el holgorio general, como si velase el contento con un tul triste.

Las madres temen porque en el año cuyo advenimiento se celebra pueden perder a sus hijos por el seclero del matrimonio. Y muchos hijos se sobrecogen ante la idea de que en esa etapa que se inicia puedan perder por ley inexorable de la vida a los seres queridos cuyas cabezas nevadas se encorvan pesadas, cansadas sobre el pecho, mientras sus ojos miran con la dulzura del que ha visto mucho y tiene las pupilas fatigadas.

Son estas escenas vívidas las que no son el acento ponderable, verídico, que se oculta y que se hace lo posible por disimular o ignorar y que, sin embargo preside esas reuniones, salvo las que tienen efecto en los grandes salones donde las risas artificiosas y el júbilo alocado, hijo de la frivolidad, no deja vagar para recapacitar.

Se argüirá que mejor resulta echar a la espalda el saco de los disgustos o de los desabrimientos para gozar del minuto que huye; no obstante estas filosofías sirven para ver la realidad de tal como es.

Obstinarse en ver nada más que lo conveniente, que aquello que halaga y seduce miríficamente, implica negar adrede y a sabiendas los contrastes. Por eso en lugar de forjarse desmedidas ilusiones con la entrada del año más valiera que se aquilatará la verdad con objeto de ceñirse a ella y ser más previosos. Se evitarían muchas de rotas desmoralizadoras.

## MEDITACIONES

Viene de la pág. PRIMERA

y de procedimiento en el orar.

Al levantar la copa de champagne o de sidra para brindar por el nuevo año que descurre su velo, al arrancar del taco del amanaque esa portada con la cifra convertida por nuestra ilusión en incógnita, después de la Navidad jaranera bien celebrada y de la tentación hecha a la suerte de la lotería, el pensar en 365 días que se ignora qué traerán, pone un matiz de gravedad en ese gesto sencillo, en el ademán de casi contento con

que se va a paladear el líquido burbujante.

El viejo piensa más de la cuenta en los años que han visto desilar, evoca su juventud y casi forzosamente se siente incinado a lamentarse a formular presagios vagos acerca de un final próximo; y si se calla y lo guarda para sus adentros no es porque se olvide sino por que está amargado un poco más de lo prudente y no desea empañar la fiesta con sus presentimientos, con sus temo-

Señora, señorita, no hay nada más elegante que los  
**ABRIGOS Y VESTIDOS SASTRE**  
que se confeccionan en la  
**SASTRERIA de FRANKLIN VARGAS**  
Hágale una visita y se convencerá. Además encontrará Ud. un surtido de ABRIGOS para chiquitas en los estilos más lindos.  
Situada 150 varas al Sur del Palacio de Salubridad.  
Teléfono 1921.

Las espinillas, granos, erupciones, otras afecciones de la piel



**POMADA FILODERMA**  
LABORATORIOS BOTICA FRANCESA, S.A. Fundados en 1868.

Su Niñito Durante la Dentición



**JARABE CALMANTE DE LA SRA. Winslow**  
SIN NARCOTICOS O ALCOHOL ALIVIA LOS COLICOS DE LA DENTICION

**ABRIGOS Y VESTIDOS SASTRE**  
de la mejor confección, al contado y a PLAZOS  
**En LA PROTECTORA**  
25 vs. Sur Teatro América  
Edificio Balcón de Europa. — Tel. 5648

**BENIGNO**



Efectivo en su acción y sin embargo tan benigno que, tomado al acostarse, no afecta sus actividades del día siguiente... Tal es Feen-a-mint! Pruebe este laxante moderno, en forma de chiclé... Delicioso sabor de menta.



El lápiz labial de calidad que hace famosas a todas las grandes artistas de Hollywood

es

**BÉSAME**

Pídalo en las Boticas y Establecimientos del Ramo.  
Distribuidores: Transoceánica Comercial, Ltda.  
Teléfono 6046.

**Pyodentol**  
Polvos para limpiar los dientes  
BOTICA ORIENTAL

**Los mejores objetos para regalo.**  
por su calidad y precio, tenemos para Ud.

**Señora:**

- Medias Nylon: Berkshire - Van Raalte - Kayser - Mojud - Chipman's desde \$ 12.25 el par
- Ropa interior "Lady Louise", finísima
- Abrigos de lana - Vestidos sastre - Abrigos tres cuartos
- Sombrillas de seda, paños de alta fantasía, en estuches

En perfumes, lociones, talcos, jabones, estuches, le ofrecemos las siguientes

**MARCAS:**

- D'Orsay - Lelong - Mury - Vibert - Weill - Coty - Bourjois - Rigaud - Chanel
- Yardley - Lenthéric - Pinaud - Richard Hudnut - Dana - Helena Rubinstein
- Max Factor

**Caballero:**

- Casimires ingleses, acabados de recibir
- Camisas americanas
- Gabardinas y Jackets impermeables
- Sweaters americanos
- Sombreros "Wilton XXX"
- Batas de lana y para baño
- Slacks americanos "Mac Gregor"

Nuestros regalos distinguen y satisfacen

**ALMACEN NEW ENGLAND**  
(Diagonal a Diario de Costa Rica)  
GONZALEZ & CIA.

CON TODOS Nuestros . . . . .

**SONETOS DE NAVIDAD**

*Con picesitos de oro*

por el senderito,  
pasitos azules  
de la madrugada  
Lima un gallo zambo  
la línea del alba  
y un tibio lucero  
parece llorar.

Poetas, pastores,  
muchachos, cantores,  
y morenas mozas,  
de la vecindad,  
oid las estrellas  
entre las maracas  
y el viento anunciando  
nuestra Navidad.

Con un saco al hombro  
va San Nicolas,  
brindando juguetes  
de trapo y serrín.

A la madrugada  
que es tan muchachita,  
nada le ha dado  
¡Se puso a llorar!

Ahora en un burrito  
Tío Conejo viene  
y en patito de agua  
Ratoncito Pérez.

La Cucarachita  
calza chapín rojo  
y un collar de gotas  
estrena la flor.

Un turpial dorado  
desde el limonero  
con cristal de trinos  
hilos de lluvia,  
copos de azahar,  
va tejiendo el traje  
para el nacimiento  
del Niño Jesús.

y artísticas de nuestras mujeres, así como a luchar por sus derechos naturales y a defenderlos, conservando siempre el distinguido lugar que ocupa y debe ocupar siempre en el seno de una sociedad culta y honesta como la costarricense. Finalzamos formulando los votos más cordiales porque esta Navidad sea dichosa para todas las familias del país, para nuestros lectores, favorecedores y amigos, y para que el año de 1947 que se avecina traiga mucha prosperidad a cada hogar de nuestra patria y grandeza, paz y dicha para Costa Rica.

**Bazar Odili**  
Especialidad en  
**Ropa para Niños y Escolares**  
(Avenida Central, frente Cías. Eléctricas)  
Para el verano  
**SLACKS PARA SEÑORAS Y NIÑOS**

*Ese agotamiento y ese desgano son corregidos en seguida con las primeras cucharadas del magnifico*  
**TÓNICO Vitelán**  
"impulso de vida 3 veces más potente"  
De venta en todas las boticas.  
LABORATORIOS BOTICA FRANCESA, S.A. fundados en 1868

**NAVIDAD**

¡Noche de la esperanza del amor; del ensueño y la ilusión que estremece de gozo y de alegría al niño en sus sueños de inocencia y al adulto en sus cansancios y pesares. . .

Noche de bendición fecunda y santa, en la que los más grandiosos entusiasmos, hacen de cada corazón un templo de fervor y de emociones.

Noche de saludable amor, de recuerdos sin mácula y sin nubes. . . .

Noche en que el infinito desciende a los mortales, en la forma de gracia sacrosanta. . .

Noche en que si lloramos es de emoción vivísima y latente, que una ten estrechísimo consorcio la magnificencia del Altísimo y la miseria del mortal. . .

Bendita confusión de dos extremos; los que traen de lo alto la misericordia y el amor de todo un Dios y lo esconden y alientan en la estrecha miseria del mortal. . .

Dios Hombre, niño pequeño, tiritando de frío, reclinado en pajas, ofreciendo en ternuras y desvelos, toda la inmensidad de su sentir Deífico y Humano. . .

Una doncella Virgen-Madre, bella como los resplandores de la aurora, ofreciendo a la tierra pecadora, todos los heroísmos y los martirios de su alma más blanca que la nieve.

Virgen y Madre, prodigio sacrosanto que inclina ante su ser immaculado, un cielo de inmortales privilegios, un mundo que admira y se conmueve. . .

Gloria a Dios en los cielos; y en la tierra, paz y ventura a todos los que inmolen y le ofrecen los sentires y anhelos de su amor. . .

Paz y ventura para los que conozcan y comprendan la grandeza de un misterio que es Fe, Esperanza y Amor.

Paz y ventura para los que ansiosos de luz, vengán a postrarse a sus plantas, en humilde pesebre y toscas pajas. . .

Poz y ventura para los que rendidos de cansancio depon-

gan el pasado caudal de sus dolores a los pies de su trono de pobreza y humildad. . .

Paz y ventura para los que busquen con afán, lo amen con fervor y lo sigan paso a paso en la senda que es camino de perfección. . .

Venga el mundo doliente y pesaroso, agobiado de luchas a postrarse rendido y humillado ante este Dios que hoy es Niño y es Monarca. . .

De los cielos y del mundo, de todo lo que existe, de todo lo que alienta, de todo lo que vive. . .

Señor Dios de Infinita Providencia; salva a la humanidad que se destroza, que se afana inclemente por perderse, por lanzarse en abismos y en peligros. . . Dale Jesús un instante de reflexión y de cordura, para acordarse en sus desvíos, que esta noche la LUZ VIENE A LA TIERRA para sembrar en ella, la concordia, la paz y la esperanza. . . GLO-BELL.

**CUMPLEAÑOS**

Mañana celebrará su cuarto año de vida el simpático muchachito Sergio, hijo del hogar muy distinguido del doctor don Sergio A. Vindas y su encantadora señora esposa. Mujer y Hogar le desea mil felicitaciones.

Tela especial p. sotanas en "La Colombiana" 75 varas sur de Chelles

**A los Salones de Belleza**

Arroladores de varios precios, gominas y concentrado para gomina, líquidos para rizar de varias marcas, tijeras para entresacar y para recortar y muchos otros artículos para Salones de Belleza, ofrecemos a los precios más bajos.

ESTAMOS RECIBIENDO: máquinas de pedestal y portátiles, prensas, secadoras de mano y de pedestal y multitud de artículos para Salones de Belleza Hilo metálico dorado y plateado para borbadoras muy barato.

Depósito permanente en el Paseo de los Estudiantes, 150 varas Sur de La Orquídea.



UNA VEZ MAS

**ALICE'S STORE**

Se complace en desear a sus clientes y amigos muchas felicitaciones para la Navidad y Año Nuevo.

Teléfono: 5312

Apartado: 703

**BANCO ANGLO COSTARRICENSE**

tiene el gusto de saludar a su numerable clientela y amigos, y con motivo de la Navidad desearles muy



**FELICES PASCUAS**

y

**PROSPERO AÑO NUEVO**



### Bachillera en Ciencias y Letras



Brillantemente ha obtenido su diploma de Bachillera en Ciencias y Letras otorgado por el Colegio Superior de Señoritas, después de haber rendido en forma concisa sus exámenes, la apreciable señorita María de los Angeles Paniagua Soto, hija del apreciable hogar de nuestros buenos amigos don Benjamín Paniagua y doña Arabela Soto de Paniagua.

Por tan merecido triunfo MUJER Y HOGAR se complace en congratular a la señorita Paniagua, haciendo extensiva su felicitación a sus padres y a su abuelita doña María Luisa Fernández Vda. de Araujo.

### LA MESA DE NAVIDAD

Viene de la pág. PRIMERA

do y atención al arreglo de la mesa.

La parte primordial en el decorado de esta, o cualquier mesa festiva, es de formarnos un bosquejo a seguir y que sea uniforme en cuanto a color y diseño. Esto no quiere decir que todo lo que colocamos en la mesa ha de ser un mismo color

y textura, pero que armonicen entre sí y que un tono de color sea el centro de atracción de la mesa y el resto tienda a hacerlo sobresalir más.

Otro punto importante es la sencillez en el adorno. Una mesa sobredorada no contribuye al descanso mental y además es fácil que dé un efecto desagradable.

Hay varios objetos que pueden ser empleados en el decorado de una mesa; candelas con sus candeleros, flores, frutas, tarjetas, sorpresas, etc.

Si flores van a ser nuestra decoración primordial, debemos seleccionarlas de manera que no tengan un olor muy fuerte, que vayan de acuerdo con el tamaño de la mesa, y que si vamos a mezclar varias clases, armonicen entre sí en cuanto a color.

El florero o recipiente, si tiene algunos adornos, estos deben ser simples y definitivamente parte de sus líneas estructurales. Un factor que es útil recordar es que las flores han de ser el centro de atracción cuando se emplean como centro de mesa y si se escogen con gusto, flores frescas son un adorno suficiente para cualquier florero.

Algunas personas tiñen flores, hojas, semillas, frutas, etc. para colocarlos como decoraciones en las mesas, pero esto en lugar de hacerlas más lucidas les resta atractividad. Por ejemplo envolver flores en celofán pues el color y contorno de una manzana o naranja son más hermosos por sí solos que con la contribución de artificialidades.

Un centro de mesa muy fácil, apropiado y electivo para Navidad es colocar una candelita alta en un platón y a su alrededor, frutos de coníferas, en su color natural, manzanas bien pulidas y ramitas de bellísima, veranera o muguete.

Frutas y verduras, cuando se seleccionan cuidadosamente nos dan un efecto muy agradable. Algunas combinaciones de ellas que podrían servirnos de ideas en nuestro arreglo de Navidad son:

Racimos de uvas; si se les pasa por un sirope espeso y luego por azúcar granulado, darán el efecto de estar cubiertas de escarcha. Se pueden combinar también con coníferas y ramas de manzana-rosa.

Para variar el conjunto de frutas frescas se pueden agregar nueces, confites de colores vivos racimos de pasas etc. Racimos maduros de nísperos imparten gran hermosura a la mesa cuando se colocan en un platón de bronce con granadas y citrus partidas.

Arreglos de frutas pueden usarse en combinación con flores, especialmente en una mesa grande. Por ejemplo un centro de mesa de flores al medio y frutas a ambos lados.

Candelas es otra decoración, muy efectiva y sobre todo muy propia a infundir el espíritu de la época. Generalmente se colocan ambos lados del centro de mesa, o también un candelabro en el medio y flores a ambos lados.

Los colores de las candelas deben armonizar con el resto de la decoración. A pesar de que las candelas blancas y crema denotan mucho gusto, no

### RUMOR ESTUDIANTIL

Entre las dificultades con que tropezamos los estudiantes, se halla la de "PROFESORES FANATICOS"

Digo profesores fanáticos por que no concibo cómo, en pleno siglo veinte, hayan personas que después de inculcar en sus alumnos hábitos DEMOCRATICOS y MORALIZADORES y después de criticar severamente los actos inhumanos en las antiguas civilizaciones, las practiquen a base de terrorismo. Los estudiantes si bien tenemos el deber de hacer exámenes, también tenemos derecho de ver la calificación de los mismos; un profesor no puede, bajo ningún pretexto, negarle el examen a un alumno, porque cuando tal cosa pasa, como está pasando en el Colegio Superior de Señoritas, no se sabría si en realidad el alumno ganó el año por su esfuerzo o por simpatías personales.

Escribo este artículo en nombre de un grupo de compañeros y del mío propio.

Lisbeth Xirinachs Meza

### ANIVERSARIO DE BODAS

Hoy celebran sus bodas de frutas y de flores —cuatro años de casados— los distinguidos esposos don Oldemar Soto Field y doña Hilda Jiménez de Soto, para quienes tenemos un atento saludo y votos por la felicidad de su hogar.

### CUMPLEAÑOS

Antier celebró su fecha natalicia la gentil señora doña Virginia M. de Montalegre. Mujer y Hogar la saluda.

son los únicos colores apropiados para ocasiones formales. Cuando se van a emplear candelas hay algunos puntos útiles de saber. Si las candelas se colocan en el refrigerador por 24 horas antes de usarse, se quemarán más lenta y regularmente. De esta manera, si las candelas no están en una corriente de aire se queman 2 pulgadas por hora. Para evitar que se quemen desigualmente se pueden encender antes de usarla, para que se quemara la mecha, y luego se le corta dejando lo esencial únicamente. El alto de las candelas debe ir de acuerdo con el alto de los centros de mesa, siendo generalmente de mayor tamaño. Si hay que partir una candelita, esto se puede hacer fácilmente con un cuchillo caliente. Las candelas nunca se colocan en una mesa a no ser que se vayan a encender durante la comida, lo cual se debe hacer antes de que los invitados se sienten. Para apagarlas hay que tener cuidado de que no pringuen el mantel; se puede evitar poniendo la mano al rededor al soplarlas.

Un punto que debemos tener muy presente al colocar las decoraciones en una mesa y principalmente las candelas, es que la altura de ellas no quede al nivel de ojos de las personas al sentarse, pues impiden la vista de los otros invitados y maltratan los ojos.

Son mis deseos que estas indicaciones les sean de alguna utilidad y contribuyan a hacerles sus Pascuas todavía más felices.

# MANTEQUILLA HACIENDA TEMPISQUE

## ¢3.25 Libra al Detal

### Primera Calidad

Solucione la escasez de manteca cocinando con mantequilla. Además de economizarle dinero, obtiene mejor sabor en sus comidas, y es mucho más sano

Depósito en esta ciudad, Paseo de los Estudiantes

— 75 varas al sur del Edificio Astorga —

TELEFONO 4715

## En las fiestas



CD-10

## CANADA DRY

CALIDAD DE FAMA MUNDIAL

"El Champagne de los Ginger Ales"

El éxito de una fiesta está garantizado, si se brinda con Canada Dry, el sabroso refresco de jengibre que entona y estimula, indispensable para el high-ball perfecto! Canada Dry, el champagne de los ginger ales, le imparte un nuevo y exquisito sabor a su trago predilecto y mantiene alegre, burbujeante y sabroso su highball, hasta el último sorbo.

El agua mineral de la efervescencia que perdura, Club Soda de la Canada Dry, es el complemento ideal en las comidas.

¡Que no falte en su mesa!



## Crema de Limón "CRISEDA"

Esta crema exquisitamente perfumada, blanquea y aterciopela el cutis; combate las espinillas rápidamente, evita las quemaduras de sol, dando juventud y belleza a la piel.

La Crema de Limón Criseda constituye una garantía para conservar fresca y lozana la piel y combatir algunas afecciones cutáneas.

Pida siempre

## CREMA DE LIMON "CRISEDA"

en todas las boticas, tiendas y establecimientos importantes

Es un producto de los LABORATORIOS MIRAN - VICTORIA

Distribuidores: LIMON TRADING COMPANY — San José, Costa Rica

### MELCOCHERIA

## LA ESTRELLA

Establecida en 1915

Haga sus pedidos

Teléfono 2909

o al

Apartado 973

JORGE DE FORD

## DESPIERTE LA BILIS DE SU HIGADO...

sin usar calomel — y saltará de la cama sintiéndose "como un cañón"

El hígado debe derramar todos los días en su estómago un litro de jugo biliar. Si ese jugo biliar no corre libremente no se digieren los alimentos. Se pudren en el vientre. Los gases hinchan el estómago. Se pone usted estreñido. Se siente todo envenenado, amargado y deprimido. La vida es un martirio.

Una mera evacuación del vientre no tocará la causa. Nada hay mejor que las famosas Píldoras Carters para el hígado para acción segura. Hacen correr libremente ese litro de jugo biliar y se siente usted "como un cañón". No hacen daño, son suaves y sin embargo, son maravillosas para que el jugo biliar corra libremente. Pida las Píldoras CARTERS para el hígado por su nombre. Rechuse todas las demás. Precio: \$1.00.

¡AHORA un sobrecito de colofán!

## Novedades...

donde



(Su tienda preferida)

¿Tiene usted

## LOS NERVIOS DE PUNTA

ciertos días del mes?

El desarreglo funcional de su sexo, ¿la pone inquieta, nerviosa, mal humorada y melancólica? Pues pruebe el COMPUESTO VEGETAL DE LYDIA E. PINKHAM, que le ofreceré alivio.

El Compuesto de Pinkham alivia los calambres, el dolor de cabeza y de espalda. Pero no es eso todo: También ayuda a contrarrestar esa sensación de cansancio y debilidad, esa tensión que acompaña el desarreglo funcional. Tomado todo el mes, este gran medicamento ayuda a crear resistencia contra sus enfadosos malestares.

Y es también magnífico tónico.

¡Importante! ¡No se acepten substitutos!

Exíjase el legítimo, original, COMPUESTO VEGETAL DE LYDIA E. PINKHAM

TARJETAS . . .

ideas que pueden sugerirnos esos dulces días de Navidad.

Ví en una de ellas como revivir el pasado, como el amor triunfaba del tiempo. Unas velas desiguales se consumían sin extorsiones delante de un retrato de hombre orlado por la corona. Tal vez era el esposo querido, el padre abnegado, el hijo obediente, el hermano expansivo. Este año no habrá comunidad de placeres sino abundancia de silencio y refrescamiento y de recuerdo.

Otra representaba un paisaje nevado. En medio una casa. Esperando un hombre, el novio, con un ramo de flores. Asomada a la entreabierta puerta una mujer, la novia. Este año la Navidad no sólo iba a romper la monotonía de un año sino que marcará un nuevo rumbo en una vida inocente.

Una rústica iglesia en medio de un campo nevado. A ambos lados de la iglesia, como dos centinelas petrificados, dos árboles de Navidad se yerguen majestuosos hacia arriba. Su blanca copa apuntando al cielo, parece el índice de la esperanza. Sobre la espadaña se divisa una campana, y es tan fiel su copia y su expresión tan real que parece llegar hasta nosotros la nota grave de su badajo. Varias personas ligeramente encorvadas para defenderse de la nieve que las ataca de frente y esquivar el viento recio que las azota, caminan hacia la iglesia, ha

Viene de la pág. PRIMERA

cia la genuina y eterna casa de pueblo a celebrar los misterios del Niño de la Madre.

La naturaleza y el arte unidos en abrazo simbólico se muestran en su más sublime manifestación. En medio de una pieza de música, de un hermoso villancico y penumbreado graciosamente, un gracioso ramo de lirios immaculados.

Rubens y Murillo han dado motivo para uno de los más hermosos motivos. Las cabezas rubias de los ángeles sajones de Rubens y las resondas y hermosas cabezas con esos ojazos negros de los ángeles españoles de Murillo, se admiran en una tarjeta donde cuatro de esos ángeles cantan con realismo sin igual ante un libro abierto e iluminado por velas. Se diría que son los solistas de la Schola Cantorum de la que el Niño Jesús es el director.

Una campana solitaria sobre una solitaria torre muestra su enorme boca en los momentos en que anuncia al pueblo dormido que acaba de nacer el esperado de las gentes, el que venía a curar toda clase de enfermedades y de dolencias, y a decir a los pobres que de ellos es el reino de los cielos.

EL ALMA . . . DE . . . . .  
(Viene de la Pág. PRIMERA)

del niño un surco duradero. Sobre todo contribuyen al desarrollo de la imaginación de una manera asombrosa.

No es mi objeto daros una lección ni hacer una disertación pedagógica. Sólo pretendo charlar con vosotras y al pensar unos instantes, sobre qué tema lo haría, al momento (como de "la abundancia del corazón habla la boca"), se me ha ocurrido decir algo de "La alegría en la escuela", pareciéndome de mucha importancia para nuestra misión educadora.

Hoy abundan los juguetes científicos para las criaturas de toda edad. Procure elegir, entre ellos, los que armonicen con la edad de sus hijitos. En general, lo que usted debe procurar es el cultivo del ingenio, la paciencia, la sensibilidad, la destreza en sus hijos, señora mamá. Y los juguetes, si usted sabe elegir, le proporcionarán medios invaluable para lograr esos fines.

Despierte en las madres del futuro el amor del hogar, con aquel fino sentido que tenían nuestras abuelas. Jugar a las comiditas, vestir a la muñeca, co-ser en esas pequeñas máquinas liliputienses, son pasatiempos propicios para avivar ese sentido, ya innato en todas las niñas. Añada a esto, todos aquellos juguetes que puedan afinar su sensibilidad: los rompecabezas, los cuentos ilustrados, los clásicos pianitos.

En lo que respecta a los varones, las distintas cajas de "mecano", son infinitamente superiores a los soldaditos de plomo y a los revólveres de resorte. La física y la química recreativas, también ofrecen amplio campo para el desarrollo del ingenio y la atención de los varoncitos. Hay equipos completos de minúsculos laboratorios en las casas especializadas.

Todo ello, desde luego, sin descuidar el factor gimnasia, base de la salud, tanto de las niñas como de los hombrécitos.

Ya ve usted, señora mamá, cómo los juguetes pueden ayudarla a educar a sus niños, si se preocupa elegirlos con el cuidado que merecen. No lo olvide.

RECETAS DE COCINA

Sección a cargo de YIRA

Pavo Relleno

Se limpia bien un pavo, se le quita la pelusita pasándolo por una llama, se le saca el hueso de la pechuga, y se condimenta con sal, pimienta, jugo de limón y cognac.

Aparte, se prepara el siguiente relleno: Se pone en una sartén tres cucharadas de manteca, se calienta y se dora en ella una cebolla cortada muy fina, se retira del fuego y se agrega dos tercios de libra de carne de res, lo mismo de carne cerdo, ambas carnes muy bien picadas; media libra de jamón cocido pisado, la miga de pan remojada en leche y exprimida, una manzana pelada y cortada en rebanadas finas, cinco huevos enteros, una libra de castañas peladas y cocinadas en caldo bien picadas; se condimenta con sal, pimienta y nuez moscada, se le agrega media taza de aceite y se revuelve bien. Con esto se rellena el pavo bien condimentado, se le cosen las aberturas, se acomoda en una cazuleja, se unta con manteca y se cocina en horno de temperatura mediana. Se sirve frío o caliente.

Plum Pudding para Navidad

Media libra de harina, media libra de cebo de riñonada bien fresco, media libra de miga de pan añejo, tres cajitas de pasas sin semillas, la misma cantidad de pasas sultanas, cien gramos de cidra azucarada, la punta de un cuchillo de canela, dos copas pequeñas de ron o cognac, media libra de azúcar, cuatro huevos bien batidos, media cucharada de nuez moscada, la cáscara rallada de un limón, la punta de un cuchillo de sal, medio vaso de leche.

Al cebo se le quitan los pellejos y se pica muy fino, se mezcla con la harina y todos los demás ingredientes, mezclando bien para que forme una pasta fina.

La pasta se coloca en un molde con tapa de los que hay especiales para esta clase de puddings, molde previamente untado de manteca y espolvoreado de harina, se le pone la

tapa bien ajustada y se echa el molde en agua hirviendo dejándolo hervir durante tres horas.

Al momento de servirse se saca del molde caliente, se coloca en un platón, se espolvorea con azúcar, se le pone alrededor un poco de ron y se enciende con un fósforo para que el azúcar se derrita.

Se sirve con la siguiente salsa:  
**Salsa para Plum Pudding**  
Se ponen a hervir dos vasos

SEÑORITA ROSIE CASTRO C. Ayer fue muy felicitada con el grato motivo de la celebración de su

de leche. Aparte se baten tres yemas con dos cucharadas de azúcar, cuando hierve la leche se le echan las yemas batidas con el azúcar y una cucharadita de harina o maicena, moviendo constantemente para que no se haga pelotas. Cuando hierve se baja del fuego y se sigue moviendo hasta que enfríe, ya una vez fría se le pone vainilla al gusto y dos copitas de ron o cognac. Se sirve en una salsera al mismo tiempo que el pudding.

cumpleaños la gentilísima damita Rosie Castro Cañas, para quien Mujer y Hogar tiene un cordial saludo y votos por su felicidad.

46 AÑOS DE CASADOS

Antier celebraron sus 46 años de vida matrimonial el distinguido doctor don Vicente Lachner S. y doña Angela Chacón de Lachner. Mujer y Hogar les presenta su atento saludo y les desea muchas felicidades.

**Abrigos y Gabardinas**  
en "La Colombiana"  
75 vs. sur de Chelles.

Los gorditos no necesitan **CARNOL** Los flaquito sí. (Las flaquito también)

Suscríbase

MUJER Y HOGAR

\$ 1.00 mensual

Se envía a todas partes del país

Teléfono 5827

Si se le olvida, pida a servicio de teléfonos el número de

"MUJER Y HOGAR"

LOGRE **simpatía y afecto** USANDO estos polvos desodorantes



Con muy poco gasto obtiene Ud. más amigos. Los olores agresivos de las axilas y de los pies deben ser eliminados con un desodorante eficaz, que contenga verdaderos antisépticos y que refresque la piel. Use con toda confianza

**NEUTRODOR**

Mucha Felicidad durante la época de Navidad y gran prosperidad en el 1947 desea

**FOTO AUBERT**

a su distinguida clientela y amigos



Casa fundada en 1902

Gloria en el Cielo y Paz en la Tierra a los hombres de buena voluntad

La satisfacción de contribuir a alegrar los hogares con preciosos regalos que aquí encuentran nuestros clientes, recompensa el inmenso trabajo que durante esta época tiene todo nuestro personal. De ahí que sea para nosotros un inmenso placer atender a las damas y caballeros que durante cada día alegran nuestra tienda.

Para todos  
Muy Felices Pascuas y Año Nuevo

AL FIN...! LO QUE TODO CABALLERO ELEGANTE ESPERABA

**VENUS**

(Cuello Trubenizado)

LA CAMISA DE LOS HOMBRES QUE PREFIEREN LO MEJOR

De venta en: La Gloria - Fauaz Hnos. - El Centro de Sport - Bazar Gran Oriente - Sastrería Ramírez Valido

**SALUDO DE NATALICIO.**

Nos es grato saludar al caballero don Egon Holst, quien celebró su cumpleaños recientemente.

**SAN NICOLAS EN CARRETA**

*Viene de la pág. PRIMERA*  
jes de realidad o de fantasía, viajes que, como son en carreta, no pueden menos de ser las sendas de la patria.

Y es por eso que pensamos que, al llegar a Costa Rica, el viejo San Nicolás de las barbas blanquísimas y sonrisa de bondad, deja su trineo, inútil en estas tierras sin nieve y monta en carreta pintada con alegres dibujos, y va en ella repartiendo muñecos, bolas, dulces, animalitos de felpa, tambores, osos gorditos, lobos traicioneros, gatos que maullan, cupidos de ojos vueltos, caballitos, pitos y tantas cosas más para los chicos buenos y para los chicos mal portados. Y sobre todo, trayendo para los grandes su carga de ilusiones y de ensueños a quienes ese regalo para el alma nos hace tanta falta como la muñeca a la chiquilla huérfana.

**El duelo del Hogar Calvo - Rojas**



CRISTINA R. de CALVO FERNÁNDEZ

Queremos rendir homenaje en este número a la memoria de la señora Doña Cristina Rojas de Calvo Fernández, que en los primeros días del

presente mes de Diciembre en la ciudad de Alajuela, dejó de existir.

Fue la amable compañera de don Carlos Calvo Fernández, nuestro gran amigo y colaborador, con su muerte deja un hondo vacío en el hogar amigo.

Renovamos nuestra condolencia a los familiares de doña Cristina, cuyo recuerdo vivirá siempre en el corazón de sus amigos.

**LABOR FEMENINA**

sirvió en el Hospital de Val de Grace, hizo una campaña, coronada por el mejor de los éxitos, para el envío de alimentos y ropas a los niños huérfanos de la guerra, habiendo sido secundada por el Club Rotario.

**CARMEN VENEGAS**, ha trabajado como ingeniero en la construcción del avión más grande del mundo, el H4, tal como informamos oportunamente con amplios detalles.

**ESTHER de MEZERVILLE**, que fue designada por el presidente de la Cruz Roja para organizar y dirigir el grupo de Damas Blancas de la Cruz Roja, enfermeras espirituales que prestan sus servicios en el Hospital San Juan de Dios.

**ALICIA VARGAS GENE**,

autora de la iniciativa de efectuar los juegos florales patrocinados por la Universidad de Costa Rica. Los primeros de dichos juegos se celebraron en este año, habiendo sido ella designada Reina de los mismos.

**EDELMIRA GONZALEZ** la sorpresa literaria del año, que se reveló con su novela *Alma Llanera*, que obtuvo la Flor Natural en los juegos florales.

**MARGARITA DE MACAYA**, obtuvo el campeonato Centroamericano de Golf.

**DRA. JULIETA DE LAGUNA**, representó a Costa Rica en el Congreso contra el Cáncer efectuado en México a principios del año.

**ALBERTINA FLETIS DE RAMIREZ**, fundó la escuela pa-

ra niños enfermos que funciona en el Hospital San Juan de Dios.

**GULLERMINA DE VILLALOBOS**, fue reelecta presidenta de la Mesa Redonda Panamericana, sección de Costa Rica.

**CARMEN NIETO DE MADRIGAL**, fue nombrada presidenta de la Liga Internacional de Mujeres Pro Paz y Libertad.

**FLORA FLORES**, es incluida en el Quien es Quien estudiante de los Estados Unidos. Fue la única estudiante latinoamericana incluida en dicha guía.

**MARIA CARRILLO DE BRICENO**, designada por el Club Rotari como la maestra más distinguida del año, por su labor en los comedores infantiles.

**MARA DE PEREZ PINTO**, fundadora y alma del comedor para niños pobres San Bosco, queda de comer y presta servicios médicos, etc., a más de cuarenta niños.

**OLGA EPINACH**, que presentó su invidiable *Rapsodia de Oro y Enaje*.

**MARGARITA DE BERTHEAU**, segundo premio de la Exposición Centroamericana de Pintura celebrada en Guatemala.

**VERA TIÑO DE YGLESIAS**, y compañera del Ballet Pro-Arte, que presentó su primer Ballet "Pigeon".

**DORIS DE STINE**, ha hecho magnífica labor en pro de los indios. Ella y Margarita de Macaya fueron representantes al Chirripó, siendo las primeras mujeres blancas que egresan a esa apartada región.

**MIREYA ESQUIVIA**, y **MARIA EUGENIA VARGAS**, primeros premios en la Exposición de la Escuela de Bellas Artes.

**LOTTIE DE GONALEZ LAHMANN**, designada Ataché Cultural en la Embajada de Costa Rica en Washington.

**GLORIA GERLI**, hizo una gira artística como miembro del famoso Ballet Ruso del Coliseo de Basil.

**MARUJA CASTRO JILNEZ**, madrina de Última Esperanza, electa Madrina de los Periodistas, es una corte integrada por las madrinas de los demás periódicos.

**EMILIA MARIA PACHECO**, representó a Costa Rica para la elección de la Reina Centroamericana del Café efectuada en El Salvador y patrocinada por la Junior Chamber Internacional, habiendo triunfado.

**AURISTELA DE JIMENEZ**, quien ha mantenido una brillante labor periodística durante el año.

**GLORIA HERNANDEZ**, quien se ha revelado como una verdadera artista del pincel, habiendo cosechado un gran triunfo en su exposición de acuarelas.

**Los Estudiantes, Profesionales, Intelectuales y Comerciantes...**

encontrarán en la moderna

**OFICINA DE SECRETARIADO**

de la "Escuela Gregg" su problema resuelto.

Copias mecanográficas de Tesis, escritos jurídicos o técnicos, libros, monografías, artículos, etc., o cartas comerciales o particulares, en el menor tiempo y dentro de la mayor responsabilidad y discreción

50 varas norte de la Botica Francesa  
TELEFONO 3978 San José, Costa Rica APARTADO 1995

**PETIT TRIANON**

como en todas las épocas de Navidad, tenemos los exquisitos y famosos queques secos que adornan la cena de Noche Buena en cientos de hogares, y por su exquisito sabor deleitan a todos.

Deseamos a nuestros clientes y amigos

Felices Pascuas y Año Nuevo

**LA COMPAÑIA NACIONAL DE FUERZA Y LUZ**

se complace en saludar a sus estimables abonados en

**PASCUAS Y AÑO NUEVO**

augurándoles toda prosperidad y aprovecha esta oportunidad para anunciarles que sus oficinas permanecerán cerradas todos los días de las Fiestas Cívicas inclusive la víspera en la tarde,

No pierda su tiempo...

Evite aglomeraciones de última hora

**Para Navidad el Mejor Regalo  
Mejor Precio — Mejor Selección**

en la

**LIBRERIA TORMO**

100 varas Sur Banco de Costa Rica

Abierto hasta las 9 de la noche

Perfumería, papel de cartas, artículos de escritorio, plumas fuente, lapiceros, felicitaciones y preciosos papeles y cáñamos para envolver sus regalos.

**PARA TODO TRABAJO DE INGENIERIA**

Dirijase al Ingeniero

Teléfonos:

**RAFAEL E. ROIG**

Oficina 5319  
SAN JOSE

APARTADO 523

Habitación 3201

CREMA DE ALMENDRAS

**FLORA**

Para suavizar el cutis y las manos.  
Para usarla después de rasurarse.

**JOYERIA MÜLLER**

SU CASA AMIGA

Desea a sus clientes y amigos mucha felicidad en estas Pascuas y un venturoso Año Nuevo

**Muy Felices Pascuas y Año Nuevo**

desea a todos sus clientes y amigos la

**Cía. Radiográfica Internacional de Costa Rica**



## A NOEL

Noel, el de la noche de prodigio,  
Noel de barbas caudalosas,  
Noel de las sorpresas delicadas  
y las sandalias sigilosas!

Esta noche te dejo mi calzado  
colgado en los balcones:  
antes que hayas pasado frente a ellos  
no viertas tus bolsones.

Noel, Noel, te vas a encontrar húmedas  
mis medias de rocío,  
mis medias de rocío,  
mirando con ojitos que te átisban  
las barbas de río...

Sacude el llanto, y deja caer una  
perfumada y lenita,  
con el anillo de la Cenicienta  
y el lobo de Caperucita..

Y no olvides a Marta. También deja  
su zapatito abierto.  
Es mi vecina, y yo la quiero, desde  
que su mamita ha muerto.

¡Noel, dulce Noel, de las manazas  
florecidas de dones,  
de los ojos pícaros y azules  
y la barba en velones!..  
**Gabriela Mistral.**

## El periódico de nuestro tiempo

Reproducido de MUNDO NUEVO

Para que la verdad llene la tierra  
y se apodere de los hombres, debe  
romperse el vaso que la contiene a  
modo de aroma; debe romperse en la  
persecución o en el martirio.

El gran lazo de unión y fraternidad  
entre los hombres de buena vo-  
luntad es la hoja periódica; por me-  
dio de ella convergen las inteligencias  
y viene a ser el albo lienzo exten-  
dido en el banquete intelectual de  
los pueblos, de las razas, de los sis-  
temas políticos, de los credos religio-  
sios, de las ideas libertinarias, de  
cuanto pide y exige la civilización de  
una humanidad adulta y regenerada.

En la iniciación de la Prensa—  
pensadora y libre—, pudo el prejuicio  
de las antiguas costumbres ci-  
viles, políticas y religiosas del Viejo  
Mundo romper con el anatema los  
vasos poseedores de las razones in-

mutables llamadas a difundirlas y a  
formular los principios de la genui-  
na democracia y del Progreso que  
es un conjunto de verdades conquista-  
das, pero la ruptura no hizo sino  
difundir estas razones necesarias a  
la vida de las multitudes y al porve-  
nir de la civilización.

El violento sentimiento de las  
preocupaciones de ayer ha desapare-  
cido con la sucesión de los tiempos;  
la pluma, tanto o más poderosa que  
la bala de cañón, se ha abierto ca-  
mino, y el aroma de la tinta de  
impresión llega a todos los hogares co-  
mo una salutación de la mañana, y  
el periódico se convierte en una ne-  
cesidad de vida y en común de la  
vida en familia.

La voz que surge en las colum-  
nas editoriales, las emocionales vi-

braciones del telégrafo y del inalám-  
brico, las múltiples y variadas y com-  
plejas sensaciones del pensamiento y  
del saber, sostenidas en las diversas  
notas; el ameno y selecto cuento puli-  
do exquisitamente; las indiscretas y  
aún nocivas referencias de los gace-  
tilleros; los estudios de los que saben  
y divulgan las ciencias y las artes; to-  
do se auna cuando las pasiones em-  
mudecen y la justicia habla por me-  
dio de la Prensa.

Tal es el periódico moderno y así  
lo coniben los hombres que se  
preocupan por la suerte de los pue-  
blos y creen, empeñosamente en las  
formidables evoluciones de la Prensa  
y que con sobrada razón ella no es  
el cuarto sino el Primer Poder del  
Estado, cuando es libre y no está so-  
bornada; esto es, cuando no está a-  
tada a la roca ruin de los conven-  
cionalismos y de los prejuicios.

## NOCHE DE PAZ

Diáfana la noche. Perfumado el viento.  
Oro en el desierto, plata en el azul,  
No se escucha nada, nada, ni el aliento,  
de los dromedarios que vienen del sur.

Paz en las colinas donde los rebaños  
triscan en la yerba la brisa mejor.  
(Han pasado muchos, pero muchos años  
y aún se siente aquella caricia de amor).

Paz en la infinita soledad del cielo.  
Paz en los hogares y en el corazón.  
Surge de la entraña profunda del suelo  
como una ternura que se hace ilusión.

Una estrella escribe sobre el firmamento  
la ruta que llevan los Reyes de Ofir;  
se estremece el hombre con el pensamiento  
de algo extraordinario que está por venir.

Diáfana la noche que cubre la inmensa  
vastedad del mundo. Sombra y soledad.  
Cantan los pastores y la estrella piensa  
sobre los destinos de la humanidad.

Y llegan los Reyes Magos del Oriente,  
de Arabia, de Persia y de Egipto también,  
mientras el Dios Niño milagrosamente  
sonríe en el pobre portal de Belén.

Paz en las colinas donde los rebaños  
triscan en la yerba la brisa mejor...  
(Han pasado muchos, pero muchos años  
y aún se siente aquella caricia de amor).

Gonzalo Dobles—1945.

## ESCUELA QUIMICA DE ESPEJOS

Frente al Teatro Latino, Paseo de los Estudiantes

El surtido más grande y variado  
en cuadros, espejos, marcos, porta-retratos. La ca-  
sa que vende más barato: nadie puede competir con  
esta fábrica. Háganos una visita y quedará satisfecho

(NO CONFUNDA)

Sólo tenemos esta fábrica.

**Aquilino Llerandi & Cía.**  
Teléfono 4628.

## A nuestros colaboradores

En adelante, no publicaremos colaboraciones que no traigan la firma correspondiente. Pueden ser publicadas con pseudónimo si tal es el deseo del colaborador o colaboradora, pero es necesario que el autor se identifique debidamente.

La Directora

## CARNOL

es un tónico de verdad para hombres y mujeres. Cómpralo en su botica.



**NUEVO... y  
Cautivante!**

— dice la señora del  
celebrado actor ADOLPHE MENJOU:

"El Tangee GAY RED es—entre los lápices para  
labios—el color sensación en Hollywood."

Siga el ejemplo de las mujeres más lindas del mundo...  
¡Ellas se valen de Tangee, el lápiz labial más fino del  
mundo! En el GAY RED tiene usted el lápiz más mo-  
derno... el que presta el más precioso aspecto de juventud  
y alegría. Tiene el famoso "efecto de pétalo" Tangee. Otros  
tonos de lápiz Tangee: Rojo Fuego—Medium Red—Theat-  
rical—Natural. Colorettes y  
Polvos que armonizan.

LAPIZ  
COLORETES  
POLVOS

*Tangee*

Distribuidores: ALMACEN PALACIOS — San José

La  
**FELICIDAD  
de COMER**



DE VENTA EN TODAS  
LAS BOTICAS Y  
DROGUERIAS

**PERO** de comer con ganas y lo que le guste!

Eta es la felicidad que le ofrece a todos la mag-  
nífica Sal Uvina. Una cucharadita después de las  
comidas evita todas las molestias. Sal Uvina es  
el antiácido activo por excelencia.

Como agua de mesa es  
también muy rica la re-  
frescante

**Sal Uvina**

LABORATORIOS BOTICA FRANCESA — Fundada en 1868



## LICORES



**ESCOJA**

NUESTRO GRAN SURTIDO DE

Whiskey - Gin - Cognac - Ron - Cremas y Pousse Cafes  
Champagne - Varmouth - Jerez - Oporto - Moscatel  
Vinos Blancos y Tintos - Cerveza - Gotas Amargas, etc



Llamamos la atención sobre nuestras especialidades:

• Benedictine - Gin Gordon, Vermouth - Noilly Prat  
Cherry Heering - Ron Negrita - Caviar Romanoff

SERVICIO A DOMICILIO

**La Central de Licores**

**TROPICAL COMMISSION Co.**

TELEFONO 3432